

Aizu Wakamatsu City Information

Published by AizuWakamatsu City

August 2022



Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions
Secretarial and Public Hearing Division
Phone: 0242-39-1206
Fax: 0242-39-1402
Email:
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

Language Assistance
The Aizu Wakamatsu International Association
Open: 9am-5:45pm
Phone: 0242-27-3703 Fax: 0242-27-3704
E-mail: mail@awia.jp
Holidays: Every Monday, 1st and 3rd Sunday, and national holidays.

Information Regarding the Novel Coronavirus Vaccine

新型コロナウイルスワクチン接種に関するお知らせ

Free Vaccination Period

Currently, vaccinations for COVID-19 are free **until September 30 (Fri)**. Vaccinations are only free during this period, so anyone who has not received a vaccine and wishes to do so should make an appointment as soon as possible.

We expect reservations in September to be in high demand, so you may be unable to choose your desired day, time or location. Please make a reservation as soon as possible. In addition, please be aware that 1st~3rd vaccinations are only being carried out by a limited number of clinics, and they may have few open reservation slots.

Make an informed decision

Vaccinations are not compulsory. Please make an informed decision about whether or not to receive a vaccination, based on correct information regarding the vaccines effect on preventing infections and various side-effects that may or may not occur.

Please do not discriminate or bully those around you in the workplace etc. by whether they have or have not received a vaccine, make it mandatory, or any other similar actions.



Online reservations



City homepage



Apply for vaccination voucher



Please Help Prevent the Spread of Covid-19 Infections

新型コロナウイルス感染症対策へのご協力をお願いします

Increase of infections due to the “BA.5” variant

An increase of infections due to the Omicron BA.5 variant is being seen throughout the prefecture.

“BA.5” has been shown to be approximately 1.3 times more infectious than the BA.2 strain that has been the most prevalent until now and is also spreading much faster. However, the same infection prevention measures show to be effective, so please continue to use them.

If you feel ill, stay home and seek medical advice!

▶ Check-up/Advice Centre … ☎ 0120-567-747 (24hrs)

Please use a free testing kit

▶ Prefectural Vaccination/Testing Office Call Centre… ☎ 024-524-5530 (Mon-Sat 09:00-17:00)

.....
◎Contact...Aizu Wakamatsu City Novel Coronavirus Consultation Call Center(☎0570-026-263)

Avoiding heatstroke

熱中症に注意しましょう

< Can occur during the day or night >

According to the Ministry of Internal Affairs and Communications' Fire and Disaster Management Agency national statistics, 47,877 people were taken to hospital due to heatstroke symptoms between May and September 2021. We often think of heatstroke occurring outside during the daytime, but roughly 40% of those cases occurred within homes, sometimes at night. Symptoms can occur during sleep, so you must remain vigilant.

▶ Heatstroke symptoms

○Dizziness ○Numbness in the extremities ○Leg cramps ○Headaches ○Nausea ○In serious cases, loss of consciousness, etc.

▶ Prevention

○Check and adjust room temperature regularly ○Use air conditioning and fans ○Drink plenty of fluids, even if you don't feel thirsty ○Wear loose, breathable clothing outdoors ○Take breaks and rest

< Remove masks when possible >

To prevent heatstroke, remove face masks in the following situations.

▶ Outdoors ○Where you can remain 2 metres away from other people ○When you aren't having a conversation (while running, walking, cycling etc.)

▶ Indoors ○Where you can remain 2 metres away from other people and aren't having a conversation (at a museum, library etc.)

< Heatstroke warning alerts >

Heatstroke warning alerts are made when there is a high risk of heatstroke occurring, recommending preventative measures and drawing attention to high temperatures. This information can be seen on the Ministry of the Environment's Heatstroke Prevention website (<https://www.wbgt.env.go.jp/>), or on their official LINE account.

.....
 ●Contact...Health Promotion Division (☎39-1245)



←Ministry of the Environment Heatstroke Prevention site



←Ministry of the Environment Official LINE account

Preventing storm and flood damage

風水害に備えましょう

< Adequate preparation for storms >

It's important to be adequately prepared for storms, as they are unpredictable and may happen at any time. Prepare for emergencies with the mindset of "protecting our own lives".

▶ Know your nearest evacuation centres, and evacuate when necessary

Discuss evacuation shelters, safe routes and communication methods in case of flood or typhoon with your family regularly. In cases where an evacuation order has not been given but you feel that you are in danger, it is important to evacuate without hesitation.

▶ Prepare an evacuation bag

Prepare a bag or kit with a hazard/evacuation shelter map and other emergency equipment (flashlight, portable radio, first aid kit, emergency rations, valuables, etc.). If you feel you are in danger, change into comfortable clothing that is easy to move in, take your bag and evacuate.

▶ Check the weather forecast

It is important to keep up-to-date with weather forecasts to protect yourself from natural disasters. Check hazard maps ahead of time for areas of high danger.

▶ Maintaining and preparing your home

If drains or ditches are blocked with leaves or trash, they may be the cause of road flooding. Please keep drainage pipes clean, particularly before a storm or heavy rain. Additionally, if there are loose items around your home that may fly away or be damaged in high winds, secure them or bring them inside.

.....
 ●Contact... Aizuwakamatsu Fire Department (☎25-1200), Disaster Management Office (☎39-1227)

The Aizuwakamatsu Fire Department Head Office announces disaster alerts on their official Twitter feed.

Alerts are made regarding natural disaster and fire dangers within the department's jurisdiction. Follow them for more information.



←Aizuwakamatsu Fire Department Head Office official Twitter

After-Hours Pharmacies

Kyuujitsu touban Yakkyoku
休日当番薬局

August.7rd (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● fa-maraizu pharmacy limori ten (Nakajima-machi ☎39-3591) ● Sanchansu Yakkyoku (Monden-machi Nakano ☎ 29-6194)
August.11th (Thu)	<ul style="list-style-type: none"> ● Aiai Yakkyoku (Jousai-machi ☎ 29-6666) ● Daian Yakkyoku(Byakko-machi ☎ 39-0311)
August.14th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● Kosumo Dispensing Pharmacy Nshisakaemachi ten(Nishisakae-machi ☎36-6039) ● Takase pharmacy(Matikita-machi nakasawa ☎37-1611) ● Machinoyakkyoku Ougimachi-ten (Ougi-machi ☎ 37-1766)
August.21th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● Sekizenkichi Yakkyoku(Kawara-machi ☎ 27-0421)
August.28th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● Ain Yakkyoku AizuYugawa-Ten (Yugawa-machi ☎38-2588)
September.4th (Sun)	<ul style="list-style-type: none"> ● Houzando Yakkoku Ougimachi ten (Ikki-machi Kamega ☎ 33-9383) ● Sengoku Chouzai Yakkyoku (Sengoku-machi ☎ 23-8336)

Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyou center
夜間急病センター

To prevent the spread of the novel coronavirus, the Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance.

Reservations: Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (28-1199)

▼ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first. Medical examinations and treatments for the internal, pediatrics, and surgery departments are accepted from 9:00am until 5:00pm. Dentistry is from 10:00am to 4:00pm.

You can also check for available doctors during holidays on the city's mobile website. *Japanese only.

Let's put out our garbage and recycling properly

tadashiku dasou gomi to sigenbutsu
正しく出そう ごみと資源物

Please put separated garbage and recycling at the designated location by 8:30a.m. on the correct day according your local collection schedule.

☎Contact... Waste Management Division(☎27-3961)



Radiation Doses as of May 16th

housyasenryou jouhou 5gatu 16 niti
放射線量情報 (7/15)

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.06	Kita Public Hall	0.07
Aizu Wakamatsu Station	0.06	Kozashi-machi Takaku	0.07
Higashiyama Elementary School	0.08	Kozashi-machi Kitashigo	0.05
Iimoriyama Mountain Tourist Information Center	0.06	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.07
Ikki-machi Tsuruga	0.06	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.06
Matsunaga Danchi	0.05	Kawahigashi-machi Hirota	0.05
Yanagiwara-machi	0.05	Kitaaizu-machi Shimoarai	0.09
Monden-machi Niidera	0.06	Kawanami Elementary School	0.07
Minami Public Hall	0.07	Oto Public Hall	0.05
Aizu General Athletic Park	0.08	Minato Citizen's Center	0.05

After-Hours Medical Facilities

Kyuujitsu touban lin
休日当番医院

August.7th (Sun)	Internal medicine	Kurashige Internal medicine・Pediatrics clinic くらしげ内科小児科医院	39-3550	Nakajima-machi
	Surgery	Takamura Orthopedics 高村整形外科	28-3319	Monden-machi Nakano
	Dentistry	Watanabekeiichi Shika 渡部圭一歯科	24-6890	Ikki-machi Kamega
August.11th (Thu)	Internal medicine	Arai Internalmedicine・Cardiology clinic あらい内科循環器科クリニック	29-1133	Josai-machi
	Surgery	Ebitani Orthopedics 蛭谷整形外科医院	24-6511	Byakko -machi
	Dentistry	Yamaguchi Shika lin 山口歯科医院	28-6482	Naka-machi
August.14th (Sun)	Internal medicine	Watanabe Cranial nerves clinic 渡辺脳神経クリニック	39-6060	Machikita-machi nakawasa
	Pediatrics	Ougi-machi WatanabePediatrics・allergy clinic 扇町渡部小児科アレルギー科医院	25-5515	Ougi-machi
	Surgery	Ear, nose, andthroat Suzuki clinic 耳鼻咽喉科鈴木医院	28-3387	Nishisakae-machi
	Dentistry	Ikki Dental clinic 一箕歯科医院	22-1184	Ikki-machi tsuruga
August.21th (Sun)	Internal medicine	Hayashidani Internal medicine 林谷内科医院	22-0408	Sakae-machi
	Surgery	Anazawa Jibi Inkouka lin 穴沢耳鼻咽喉科医院	29-0033	Tenjin-machi
	Dentistry	Ooshio dental clinic 大塩歯科医院	38-4567	Higashisakae- machi
August.28th (Sun)	Internal medicine	Clinic Araki クリニック荒木	32-9229	Kouzashi-machi Kurokawa
	Surgery	Ishida Ganka lin 石田眼科医院	27-0858	Nisshin-machi
	Dentistry	Watanabe Yuzou Dental clinic 渡辺ゆうぞう歯科クリニック	37-2232	Ishido-machi
September.4th (Sun)	Internal medicine	Sone Internalmedicine clinic そね内科クリニック	33-1024	Ougi-machi
	Surgery	Kabeya Ear, nose, andthroat かべや耳鼻咽喉科	24-4133	Sengoku-machi
	Dentistry	Chuou Shika lin 中央歯科医院	27-3065	Naka-machi

If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section(Kouhou Kouchou group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

★ Visit our home page!

<http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp/> in English and 中文



City Public
Homepage



Living
Information